

Forfatter: Grundtvig, N. F. S.

Titel: Udrag fra Stykker af Skjoldung-Kvadet eller Bjovulfs Minde

Citation: Grundtvig, N. F. S.: "Grundtvigs værker", i Grundtvig, N. F. S.: *Grundtvigs værker*, Faculty of Arts, Aarhus University. Onlineudgave fra Grundtvigs Værker: https://tekster.kb.dk/text/gv-1819_342_6-intro-shoot-idm71.pdf (tilgået 04. august 2024)

Anvendt udgave: Grundtvigs værker

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Du kan kopiere, ændre, distribuere og fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs CC0-erklæringen](#)

Siden 1815, hvor islændingen Grímur Jónsson Thorkelin udgav *De Danorum Rebus Gestis Secul. III & IV. Poëma Danicum Dialecto Anglosaxonica. Ex Bibliotheca Cottoniana Musaei Britannici* (da. Om de danskes bedrifter i det 3. og 4. århundrede. Et dansk digt i angelsaksisk sprogdragt fra det Cottonske bibliotek i British Museum), havde Grundtvig arbejdet med den angelsaksiske Bjovulf-tekst. Thorkelins udgave af digtet *Sangen om Bjovulf* var tosproget og bestod af en oversættelse til latin og en transskription af det angelsaksiske (om kvaliteten af Thorkelins udgivelse, se fx Hall 1995). Takket være en generøs understøttelse fra mæcenen Johan Bülow gik Grundtvig i 1815 i gang med en oversættelse af digtet til dansk. Interessen gik dog endnu længere tilbage, idet han allerede i en note i *Nordens Mytologi* fra 1808 havde efterlyst den udgave, som han vidste, at Thorkelin havde arbejdet mere eller mindre intenst på, siden han kom hjem fra England i 1791 (Grundtvig 1808, s. 130, fodnote).